

KS 216 M Lasercut  
KS 18 LTX 216

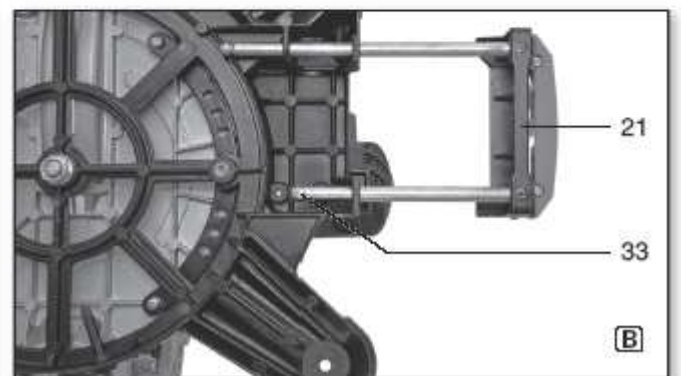
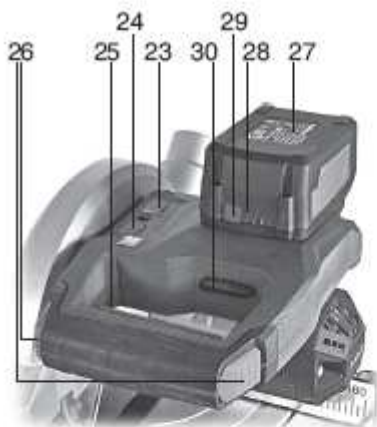
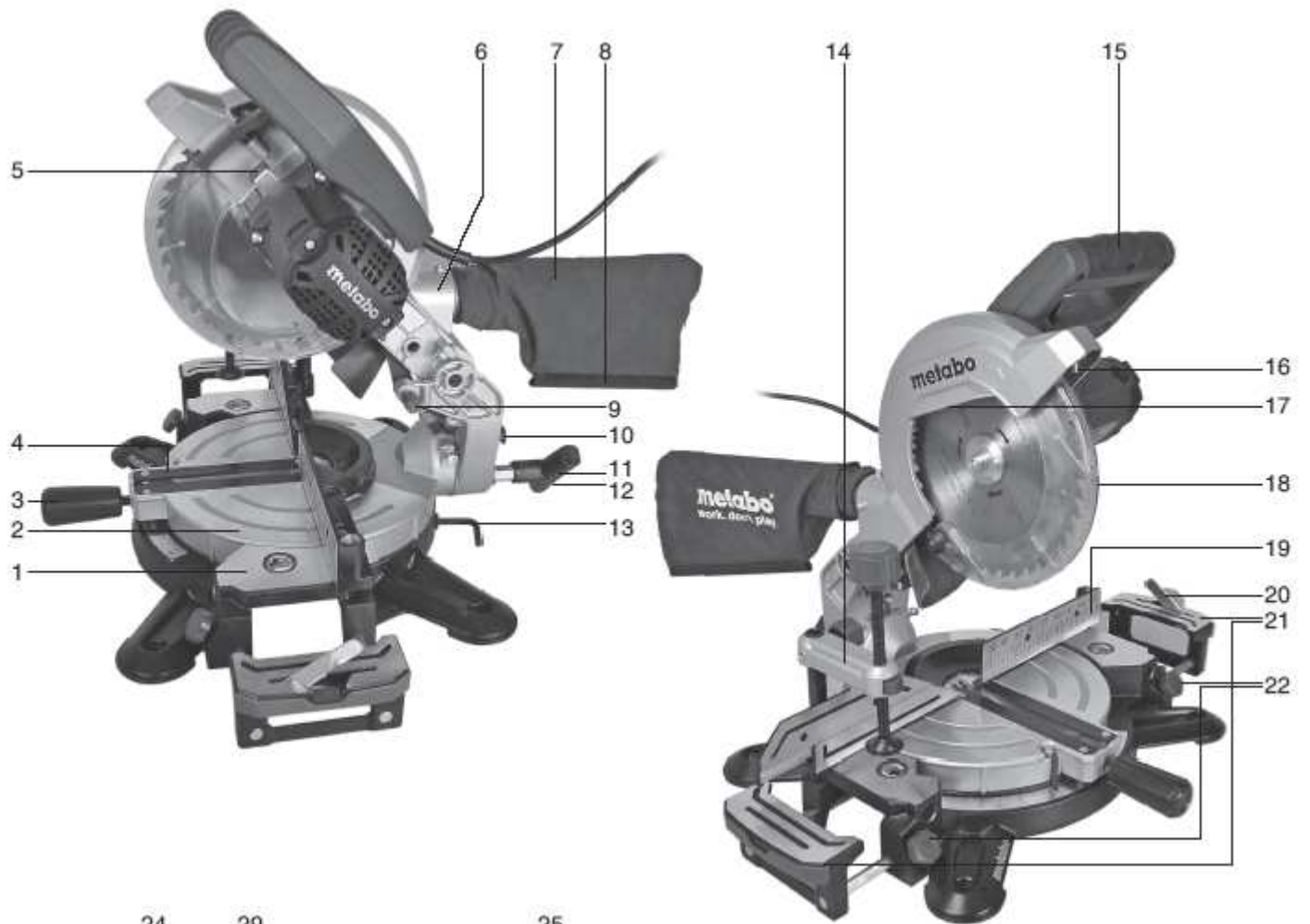


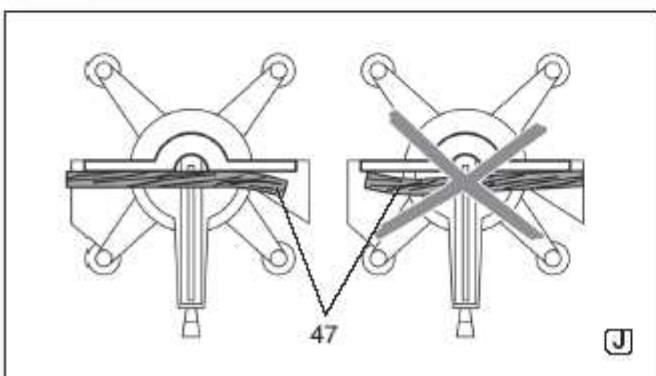
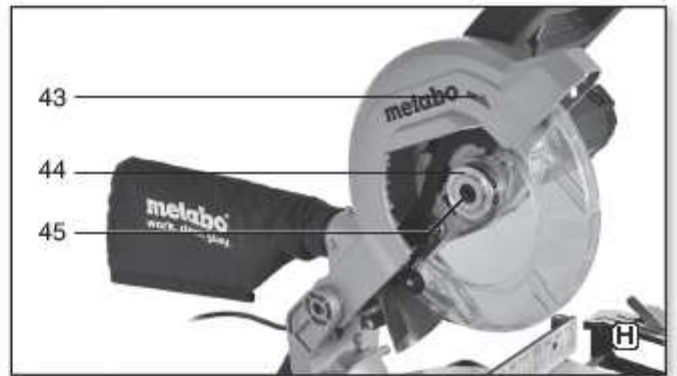
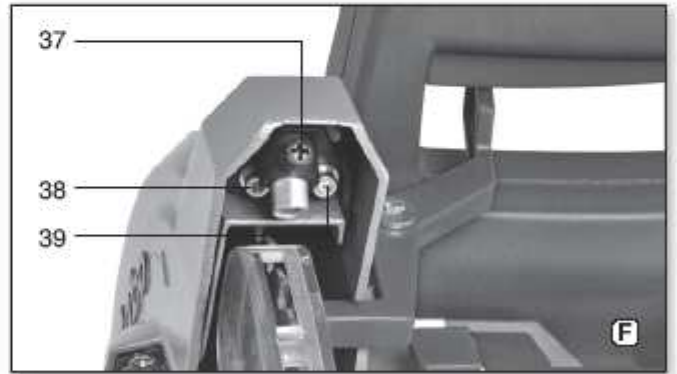
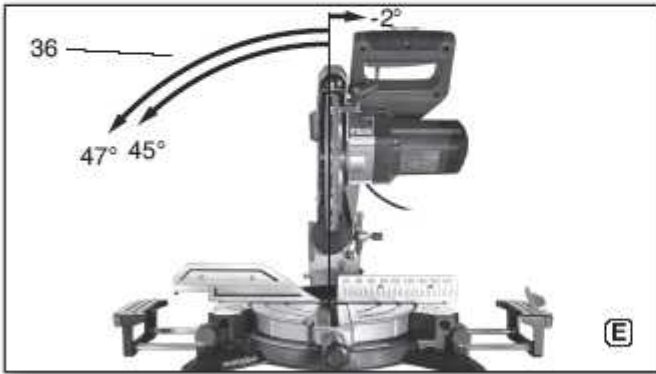
ترجمة التعليمات لأصلية


ar



4007438299352

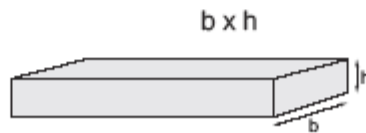





		KS 216 M Lasercut	KS 18 LTX 216
*1) Serial Number		19216..	19000..
U	V	220-240 (1~ 50/60 Hz)	18
I	A	5,1	-
F	A	T 10 A	-
P <sub>1</sub>	kW	1,1 kW (S1) 1,35 kW (S6 20% 5 min)	-
IP	-	IP 20	-
n <sub>0</sub>	/min, rpm	5000	4200
v <sub>0</sub>	m/s	57	57
D	mm	216	216
d	mm	30	30
b	mm	2,4	2,4
A	mm	475 x 465 x 285	475 x 465 x 325
m	kg	9.4	9.6
D <sub>1-i</sub>	mm	35	35
D <sub>1-a</sub>	mm	41	41
D <sub>2</sub>	m <sup>3</sup> /h	460	460
D <sub>3</sub>	Pa	530	530
D <sub>4</sub>	m/s	20	20
L <sub>pA</sub> /K <sub>pA</sub>	dB(A)	93 / 3	97 / 3
L <sub>WA</sub> /K <sub>WA</sub>	dB(A)	100 / 3	104 / 3



b x h	0°	15°	22,5°	30°	45°
0°	120 mm x 60 mm	110 mm x 60 mm	105 mm x 60 mm	100 mm x 60 mm	80 mm x 60 mm
45°	120 mm x 45 mm	110 mm x 45 mm	105 mm x 45 mm	100 mm x 45 mm	80 mm x 45 mm



 \*2) 2011/65/EU, 2006/42/EC, 2004/108/EC  
 \*3) EN 62841-1, EN 62841-3-9, EN 60825-1, EN 50581 (KS 18 LTX 216: EN 61029-1, EN 61029-2-9)

ppac. V. 

2014/09/29، فولكر سيجل

مدير الابتكار والبحث والتطوير

\*4) ميتابوريك جي ام بي اتش - ميتابو - آلي 1 - 72622 نيورتجن، ألمانيا

1. بيان المطابقة
2. الاستخدام المحدد
3. تعليمات السلامة العامة
4. تعليمات السلامة الخاصة
5. لمحة عامة
6. الإعداد والنقل
7. الجهاز بالتفصيل
8. التشغيل
9. العمليات
10. العناية والصيانة
11. نصائح وإرشادات
12. الملحقات
13. أعمال التصليح
14. الحماية البيئية
15. استكشاف الأخطاء وإصلاحها
16. المواصفات الفنية

## 1. بيان المطابقة

نعلن على مسؤوليتنا الخاصة: بأن مناشير التلسين والقطع المستعرض هذه، المعرفة بالنوع والرقم المتسلسل (\*1)، تلي كافة متطلبات التوجيهات المرتبطة (\*2) والمعيار \*3، وثائق فنية (\*4) - انظر صفحة 4.

## 2. الاستخدام المحدد

منشار التلسين مناسب للقطوع الطولية والمستعرضة، والقطوع المائلة، وقطوع التلسين، وقطوع التلسين المزودة.

يمكن استخدام نصلات المنشار فقط على المواد المخصصة للعمل عليها (للاطلاع على نصلات المنشار المعتمدة انظر الفصل 12 الملحقات).

يجب الالتزام بالأبعاد المسموح بها للأدوات والتجهيزات (انظر الفصل 16 المواصفات الفنية).

قطع الشغل التي تكون بمقطع عرضي مستدير أو عشوائي (مثل حطب الوقود) يجب عدم قطعها، حيث لا يمكن تثبيتها بأمان خلال عملية القطع. عند نشر قطعة شغل رقيقة ممددة على حافتها، يجب استخدام معيار مناسب للإسناد الثابت.

أي استخدام آخر لن يكون متوافقاً مع الغرض المقصود. الاستخدام غير المحدد، أو القيام بأي تعديل على المضخة أو استخدام قطع غير مختبرة أو معتمدة من الشركة المصنعة يمكن أن يؤدي إلى تلف غير متوقع!

## 3. تعليمات السلامة العامة



لحمايتكم وحماية الأداة الكهربائية خاصتكم، الرجاء الانتباه لكافة أجزاء النصوص المشار إليها بهذه الإشارة !



تنبيه - قراءة دليل التشغيل من شأنه أن تخفف من مخاطر التعرض لإصابة.

لا تقم بنقل الأداة الكهربائية الخاصة بك إلا مع هذه الوثائق.

تحذيرات السلامة العامة للأدوات الكهربائية



تحذير: يرجى قراءة كافة تحذيرات وتعليمات السلامة. إن التخلف عن الالتزام بتحذيرات وتعليمات السلامة قد يؤدي إلى التعرض لصدمة كهربائية أو الحريق و/أو التعرض لإصابة خطيرة.

الرجاء الاحتفاظ بكافة تعليمات ومعلومات السلامة للرجوع إليها مستقبلاً. المصطلح "الأدوات الكهربائية" في التحذيرات يشير إلى الأدوات الكهربائي (السلكية) الخاصة بك أو البطارية التي تعمل بأداة كهربائية (بدون أسلاك).

## 3.1 السلامة في مكان العمل

أ) الحفاظ على مكان العمل نظيفاً وبإضاءة جيدة. أماكن العمل المعتمدة أو ضعيفة الإضاءة يمكن أن تسبب بوقوع حوادث.

ب) لا تقم بتشغيل الأدوات الكهربائية في أجواء قابلة للانفجار، مثل وجود أو مواد سائلة قابلة للاشتعال أو غازات أو غبار. الأدوات الكهربائية تصدر شرارة، والتي يمكن أن تشعل الغبار أو الأدخنة.

ج) حافظ على بقاء الأطفال أو المارة بعيداً عند تشغيل أي أداة كهربائية. التشتتات وصرف الانتباه يمكن أن يؤدي إلى فقدان السيطرة.

## 3.2 السلامة الكهربائية

أ) يجب أن يتطابق قاييس الكهرباء مع المنفذ. لا تقم بأي تعديل على القاييس بأي حال من الأحوال. لا تستخدم أي محول مقاييس مع أي أدوات كهربائية أرضية. عدم تعديل القاييس والمنافذ المطابقة من شأنه أن يخفف من خطر التعرض لصدمة كهربائية.

ب) تجنب ملامسة الهيكل مع الأسطح الأرضية مثل الأتاييب والمشعات والنطاقات والثلاجات. هناك مخاطرة أكبر بالتعرض لصدمة كهربائية إذا كان جسديك ملامساً للأرض.

ج) لا تعرض الأدوات الكهربائية للمطر أو ظروف رطبة. دخول الماء إلى أي أداة كهربائية من شأنه أن يزيد مخاطرة التعرض لصدمة كهربائية.

د) لا تستخدم السلك الكهربائي على نحو سيء. لا تستخدم السلك لحمل أو سحب أو فصل قاييس الأداة الكهربائية. حافظ على السلك بعيداً عن الحرارة أو الزيت أو الصوافات الحادة أو القطع المتحركة. الأسلاك التالفة أو المتشابكة من شأنه أن تزيد من مخاطرة التعرض لصدمة كهربائية.

هـ) عند تشغيل الأداة الكهربائية في الخارج، استخدم سلك توصيل مناسب للاستخدام الخارجي. استخدم سلك مناسب للاستخدام الخارجي من شأنه أن يخفف من مخاطرة التعرض لصدمة كهربائية.

إذا لم يكن بالإمكان تفادي تشغيل أداة كهربائية في مكان مبتدل، استخدم أداة تعمل بالتيار المتبقي (RCD) محمية الإمداد. استخدم قاطع التيار المتبقي من شأنه أن يقلل من مخاطرة التعرض لصدمة كهربائية.

## 3.3 السلامة الشخصية

أ) كن متاهباً وبقياً عند العمل واستخدم الحس العام عند تشغيل الأداة الكهربائية. لا تستخدم أداة كهربائية عندما تكون متعباً أو تحت تأثير العقاقير أو الكحول أو الدواء. إن الغفلة للحظة أثناء تشغيل الأدوات الكهربائية ربما تؤدي إلى التعرض لإصابة شخصية خطيرة.

ب) استخدم معدات الوقاية الشخصية. ارتدي دائماً واقي العين. معدات الوقاية مثل قناع الغبار، وأحذية السلامة غير الزلقة، والقبعة الصلبة أو معدات الحماية من الحرارة المستخدمة في الأوضاع المناسبة من شأنه أن تقلل خطر التعرض لإصابات شخصية.

ج) منع التشغيل غير المقصود. تأكد من أن مفتاح التشغيل في موضع الإيقاف قبل التوصيل بمصدر الطاقة و/أو حزمة البطارية أو النقاط أو حمل الأداة. حمل الأدوات الكهربائية مع وضع الإصابع على مفتاح تشغيل أو تنشيط الأدوات الكهربائية التي يكون المفتاح فيها في موضع التشغيل تكون عرضة للحوادث.

د) قم بإزالة أي مفتاح تعديل أو مفتاح ربط قبل تشغيل الأداة الكهربائية. إن ترك أي مفتاح أو مفتاح آخر متصلاً بأي قطعة دوارة من الأداة الكهربائية ربما يؤدي إلى التعرض لإصابة شخصية.

هـ) لا تتجاوز الحدود. حافظ على مسافة آمنة كن متوازناً في جميع الأوقات.

هذا يمكنك من التحكم والسيطرة على نحو أفضل بالأداة الكهربائية في الأوضاع غير المتوقعة.

هـ) ارتداء اللباس بشكل صحيح. لا ترتدي ملابس فضفاضة أو مجوهرات. حافظ على شعرك وملابسك وقفازاتك بعيدة عن القطع المتحركة. الملابس الفضفاضة أو المجوهرات أو الشعر الطويل يمكن أن تعلق بالقطع المتحركة.

و) إذا ما تم تزويد أجهزة لربط مرافق استخراج وجمع الغبار، تأكد من أن هذه الأجهزة متصلة وتستخدم على النحو الصحيح. استخدام أجهزة تجميع الغبار من شأنه أن يؤدي إلى التقليل من المخاطرة المرتبطة بالغبار.

ز) لا توه نفسك بشعور زائف بالأمان وإهمال تعليمات السلامة للأدوات الكهربائية حتى إن كنت معتاداً على الأداة الكهربائية بعد الاستخدام المتكرر. إن التخلف عن مراعاة التحذيرات التالية يمكن أن يؤدي إلى التعرض لإصابة خطيرة أو الإضرار بالملكات.

## 3.4 استخدام الأداة الكهربائية والتعامل معها

أ) لا تدفع الأداة الكهربائية بقوة. استخدم الأداة الكهربائية الصحيحة الملائمة لاستخدامك. الأداة الكهربائية الصحيحة من شأنه أن تؤدي إلى العمل على نحو أفضل وأكثر أمناً بالوتيرة التي صممت لأجلها.

ب) لا تستخدم الأداة الكهربائية إذا كان المفتاح لا يبدل بين وضع التشغيل وإيقاف التشغيل. أي أداة كهربائية لا يمكن التحكم بها بواسطة المفتاح تكون خطرة ويجب إصلاحها.

ج) قم بفصل القاييس من مصدر الكهرباء و/أو حزمة البطارية من الأداة الكهربائية قبل إجراء أي تعديلات أو تغيير لأي ملحقات أو أدوات تخزين الطاقة.

تدابير السلامة الوقائية هذه من شأنه أن تقلل من خطر التشغيل العرضي للأداة الكهربائية.

د) عندما لا تكون قيد الاستعمال، حافظ عليها بعيداً عن متناول الأطفال. لا تسمح للعمالين باستخدام المصباح ما لم يكونوا مسبقاً معتمدين على استخدامه أو قاموا بقراءة تعليمات الاستخدام. الأدوات الكهربائية تكون خطيرة في أيدي المستخدمين غير المدربين.

هـ) حافظ على الأدوات الكهربائية والملحقات بعناية. تحقق من اختلال أو ربط القطع المتحركة، أو كسر القطع وأي ظروف أخرى يمكن أن تؤثر على تشغيل الآلة الكهربائية. إذا تعرضت للتلف، قم بإصلاح الأداة الكهربائية قبل الاستخدام. العديد من الحوادث تكون ناجمة عن الصيانة الضعيفة للأدوات الكهربائية.

و) حافظ على أدوات القطع حادة ونظيفة. أدوات القطع التي يتم الحفاظ عليها بشكل صحيح مع حواف قطع حادة تكون أقل عرضة لإعاقة الحركة ومن السهل التحكم بها.

ز) استخدم الأداة الكهربائية والملحقات ولقم الأداة إلخ، وفقاً لهذه التعليمات. خذ بعين الاعتبار ظروف العمل والمهام المطلوبة. استخدام الأداة الكهربائية في عمليات مختلفة عن تلك المصممة لها يمكن أن يؤدي إلى التعرض لوضع خطر.

حافظ على المقاييس وأسطح المقاييس جافة ونظيفة وخالية من أي زيوت أو شحوم. تحول المقاييس وأسطح المقاييس المنزلقة دون التعامل الآمن والتحكم بالأداة الكهربائية في أوضاع غير متوقعة.

## 3.5 استخدام الأدوات اللاسلكية والتعامل معها

أ) دائماً اشحن البطاريات بالشواحن الموصى بها من الشركة المصنعة. الشواحن المصممة لنوع معين من البطارية يمكن أن تشكل خطراً باندلاع حريق عن استخدامها مع أنواع أخرى من البطاريات.

ب) استخدم فقط البطاريات المزودة لهذا الغرض في الأدوات الكهربائية. استخدم بطاريات أخرى من الممكن أن يتسبب بإصابات وبشكل خطراً باندلاع حريق.

ج) عندما لا تكون قيد الاستخدام، حافظ على البطاريات بعيداً عن قضاصات الورق المفاتيح والنقود المعدنية والمسامير والبراغي أو أي أشياء معدنية أخرى يمكن أن تحدث تلامساً. الماس الكهربائي بين نقاط التوصيل يمكن أن تتسبب بحروق أو اشتعال النيران.

د) يمكن أن يتسبب السائل من البطاريات في حال استخدامها بشكل غير صحيح. تجنب أي تلامس مع هذا السائل. في حال التلامس العرضي بالبشرة، قم بغسل المنطقة المتضررة بعناية. إذا دخل السائل إلى عينيك، اطلب المساعدة الطبية على الفور. يمكن أن يتسبب السائل المتسرب من البطارية بتهيج البشرة أو الحروق.

هـ) لا تستخدم بطاريات تالفة أو معدلة. البطاريات التالفة أو المعدلة يمكن أن يكون أداؤها غير متوقع وتؤدي إلى نشوب حريق أو انفجار أو خطر التعرض لإصابة.

و) لا تعرض حزمة البطارية للنار أو درجات الحرارة المرتفعة جداً. النار أو درجة الحرارة ما فوق 130 درجة مئوية يمكن أن يؤدي إلى وقع انفجار.

ز) اتبع جميع التعليمات الخاصة بالشحن ولا تقوم بشحن البطارية أو الأداة اللاسلكية على الإطلاق خارج نطاق درجة الحرارة المشار إليه في تعليمات التشغيل. الشحن غير الصحيح أو الشحن خارج نطاق درجة الحرارة المسموح به يمكن أن يؤدي إلى تلف البطارية وزيادة مخاطر نشوب حريق.

## 3.6 الصيانة والتصليح

أ) قم بتصليح وصيانة الأداة الكهربائية فقط بواسطة فني صيانة مؤهل باستخدام قطع غيار مطابقة. هذا من شأنه أن يضمن سلامة الأداة الكهربائية.

ب) لا تقم بتصليح البطاريات التالفة على الإطلاق. أي أعمال تصليح أو صيانة للبطارية يجب أن يكون بواسطة الشركة المصنعة أو نقاط خدمة العميل المعتمدة.

## 3.7 تعليمات السلامة إضافية

- تعليمات التشغيل هذه موجهة للأشخاص ذوي المعرفة الفنية الأساسية في التعامل مع المكينات كذلك المذكورة هنا. إذا لم يكن لديك الخبرة في التعامل مع المكينات من هذا النوع، يتعين على في البداية العمل تحت إشراف أشخاص لديهم خبرة سابقة.

- لا تتحمل الشركة المصنعة أئني مسؤولية عن أي ضرر ناجم عن عدم الامتثال لهذه التعليمات.

المعلومات في تعليمات التشغيل هذا واردة على النحو أدناه:



**خطر!**  
خطر التعرض لإصابة شخصية أو ضرر بيئي.

**خطر التعرض لصدمة كهربائية!**  
خطر التعرض لإصابة شخصية من صعة كهربائية.

**مخاطرة الاجتذاب والشد/التكليب.**  
خطر التعرض لإصابة شخصي في أعضاء الجسم أو الملابس التي يتم جذبها وشدّها على نصلة المنشار الدوّارة.

**إنذار!**  
مخاطرة الضرر الجسيم.

**ملاحظة:**  
معلومات إضافية.

#### 4. تعليمات السلامة الخاصة

(أ) مناشير التلسين مخصصة لقطع الخشب أو المنتجات المشابهة للخشب، ولا يمكن استخدامها لقطع المواد الحديدية مثل القضبان والأسلاك المعدنية أو المسامير وما إلى ذلك. يمكن أن يؤدي غبار القطع إلى إعاقة القطع المتحركة من غطاء الحماية السفلي. الشرار الناجم عن القطع من شأنه أن يحرق غطاء الحماية السفلي، وولجة قطع المنشار والقطع البلاستيكية الأخرى.

(ب) استخدم المشابك لإسناد قطعة الشغل حيثما أمكن. في حال إسناد قطعة الشغل باليد، عليك دائما الحفاظ على يدك بعيدة بما لا يقل عن 100 ملم عن أي طرف من أطراف نصلة المنشار. لا تستخدم هذا المنشار لقطع قطع تكون صغيرة للغاية لتتم تثبيتها بأمان أو إمساكها باليد. في حال وضعت يدك بالقرب من نصلة المنشار كثيرا، يكون هناك خطر متزايد بالتعرض لإصابة من ملامسة النصلة.

(ج) يجب أن تكون قطعة الشغل ثابتة ومثبتة أو تثبتت مقابل الحاجز والطاولة. لا تقم بتلقيح قطعة الشغل في النصلة أو القطع "بحرية" بأي حال من الأحوال. قطع الشغل غير المثبتة أو المتحركة يمكن أن تقذف بسرعات عالية والتسبب بإصابة.

(د) لا تعكس يدك فوق الخط المقصود للقطع سواء أمام أو خلف نصلة المنشار. إسناد قطعة الشغل "بتقاطع اليدين" أي حمل قطعة الشغل إلى يمين نصلة المنشار بيدك اليسرى أو العكس خطر جداً.

(هـ) لم تمد يد وراة الحاجز عندما تكون نصلة المنشار في حالة دوران. لا تقلل مسافة السلامة 100 ملم بين اليد ونصلة المنشار الدوّارة (بتطبيق على كلا جانبي نصلة المنشار، على سبيل المثال عند إزالة نشارة الخشب). اقتراب نصلة المنشار الدوّارة من يدك يمكن أن لا يكون واضحاً ويمكن أن تتعرض لإصابة خطيرة.

(و) تحقق من قطعة الشغل قبل القطع. إذا كانت قطعة الشغل منحنية أو مشوّهة، قم بتثبيتها بحاجز منحنى خارجي نحو الحاجز. دائما تأكد من عدم وجود فجوة بين قطعة الشغل والسيّاح والطاولة على طول خط القطع. قطع الشغل المحروفة أو المنحنية يمكن أن تؤدي إلى التواء أو تحرك وربما تتسبب باستعصاء نصلة المنشار الدوّارة أثناء القطع. لا يجب أن يكون هناك أي مسامير أو شوائب غريبة في قطعة الشغل.

(ز) لا تستخدم الطاولة حتى تكون الطاولة نظيفة من جميع الأدوات ونشارة الخشب وما إلى ذلك، فقط قطعة الشغل. الحطام الصغير أو القطع المتناثرة من الخشب أو أي أشياء أخرى تلامس النصلة الدوّارة يمكن أن يقذف بسرعة عالية.

(ح) اقطع فقط قطعة شغل واحدة كل مرة. قطع الشغل المتعددة المكندسة فوق بعضاً لا يمكن تثبيتها أو دعمها بشكل كافي ويمكن أن تؤدي إلى استعصاء النصلة أو التحرك خلال القطع.

(ط) تأكد من أن منشار التلسين مثبتة أو موضوع على سطح عمل متين ومستوى قبل الاستخدام. سطح العمل المستوي والمتين من شأنه أن يقلل من مخاطرة عدم استقرار منشار التلسين.

(ي) ضع خطة لعملك. في كل مرة تقوم فيها بتغيير مسطار الزوايا أو إعدادات زاوية التلسين، تأكد من أن حاجز التعديل مضبوط بالشكل الصحيح لدعم قطعة الشغل وأنه لا يتداخل مع النصلة أو نظام الحماية. بدون تشغيل الأداة وبدون أن تكون قطعة الشغل على الطاولة، حرك نقطة المنشار من خلال قطع محاكي كامل لضمان عدم وجود أي تداخل أو خطر بقطع الحاجز.

(ك) وفر دعماً كافياً مثل تمديدات الطاولة، أحصنة النشر، وما إلى ذلك لقطع الشغل التي تكون أعرض أو أطول من الطاولة.

قطع الشغل الأطول وأعرض من طاولة منشار التلسين يمكن أن تتحني إذا لم تسند بإحكام. إذا انحنى قطعة القطع أو قطعة الشغل، فإنها يمكن أن ترفع غطاء الحماية السفلي أو تقذف بواسطة النصلة الدوّارة.

لا تستخدم أي شخص أو بديل لملاحق الطاولة أو كدعامة إضافية. الدعامة غير الثابتة لقطعة الشغل يمكن أن يؤدي إلى استعصاء النصلة. يمكن أن تدور قطعة الشغل أيضاً خلال عملية القطع لتسحبك أنت والمساعد نحو النصلة الدوّارة.

(ل) يجب أن لا تتكلم قطعة القطع أو الضغط عليها بأي وسيلة مقابل نصلة المنشار الدوّار. إذا تحشرت، على سبيل المثال استخدام محابس الطول، يمكن أن تتحشر قطعة القطع مقابل النصلة وتقذف بعنف.

(م) دائما استخدام مشبك تثبيت أو أداة مثبتة لدعم المادة المستديرة بالشكل الصحيح مثل القضبان والأنابيب. القضبان تميل إلى الدوران أثناء القطع، مما يجعل النصلة "تتقلب" وسحب العمل الذي يدك نحو النصلة.

(ن) دع النصلة تصل إلى سرعتها الكاملة قبل ملامسة قطعة الشغل. هذا من شأنه أن يقلل من مخاطر قذف قطعة الشغل.

(س) إذا تكلمت قطعة الشغل أو النصلة، قم بإيقاف منشار التلسين. انتظر توقف جميع القطع المتحرك وقم بفصل القابس من مصدر الطاقة و/ أو قم بإزالة حزمة البطارية. قم بعمل على تحرير المواد المتكلبة. النشر المتواصل بقطعة شغل متكلمة يمكن أن يسبب فقدان التحكم أو ضرراً لمنشار التلسين.

(ع) بعد الانتهاء من القطع، أطلق المفتاح، وإبق ضاغطة على رأس المنشار وانتظر أن تتوقف النصلة قبل إزالة قطعة القطع. اقتراب يدك من النصلة المتحركة خطر.

#### 4.1 تعليمات السلامة إضافية

الرجاء مراعاة تعليمات السلامة الخاصة في الفصول المحددة.

حيثما أمكن، التزم بالتوجيهات القانونية أو اللوائح التنظيمية للوقاية من الحوادث.

#### مخاطر عامة!

1. مراعاة الظروف البيئية.
2. استخدم دعائم قطع شغل مناسبة عند قطع مواد طويلة.
3. يجب تشغيل المنشار فقط بواسطة شخص معتاد على المناشير القرصية وعلى دراية في جميع الأوقات بالمخاطر المرتبطة بتلك الأدوات.
4. يجوز للأشخاص ما دون 18 سنة استخدام هذه الأداة فقط في سياق التدريب المهني الخاص بهم، وتحت مراقبة مدرب.
5. حافظ على بقاء المارة، وخاصة الأطفال بعيداً عن منطقة الخطر. لا تسمح لأي أشخاص آخرين بلمس الأداة أو كابل الطاقة أثناء التشغيل.
6. تجنب السخونة المفرطة لسن المنشار.
7. عند نشر المواد البلاستيكية، تجنب انصهار البلاستيك.

#### خطر التعرض لإصابة شخصية وتكسر الأجزاء المتحركة!

- لا تشغل الأداة دون تثبيت أغطية الحماية.
- حافظ دائما على مسافة كافية عن نصلة المنشار. استخدام وسائل تقييم مناسبة إذا لزم الأمر. حافظ على مسافة كافية عن المكونات المتحركة عند تشغيل الأداة الكهربائية.
- انتظر وصول نصلة المنشار إلى التوقف التام قبل إزالة القصاصات والنشارة وما إلى ذلك من منطقة العمل.
- قم بقطع قطع الشغل التي فقط تسمح أبعادها وبالتثبيت السليم والأمن أثناء القطع.
- استخدم أجهزة تثبيت أو ملزمة لتثبيت قطعة الشغل. يمكن تثبيتها بشكل أكثر أماناً بواسطة هذه الأجهزة بدلاً من اليد.
- لا تحاول إيقاف نصلة المنشار بالضغط على جوانب قطعة الشغل.
- قم بفصل القابس الكهربائي من المنفذ أو قم بإزالة حزمة البطارية القابلة للفصل قبل القيام بأي إعدادات أو صيانة أو تصليحات.
- إذا لزم الأمر، تكلم نصلة المنشار.

مطلقاً على نصلة المنشار المتحركة.

ارتدي نظارات الوقاية وواقيات الأذن.

لا تتم بتشغيل الأداة في بيئة رطبة أو مبللة.

إشعاع الليزر - لا تنظر إلى شعاع الضوء.

6. أمسك بالأرجل الأمامية للجهاز، وبحذر قم بإمالتها إلى الأمام وضعها أرضاً.

7. قم بضبط العرض المطلوب للطاولة وقم بإقفال ملحقات عرض الطاولة ببراعي الإقفال.

تركيب المقبض الإضافي

الماكينة مزودة مع ملصق تحذير ليزر بالألمانية. قبل استخدام الماكينة، قم بتغطية هذا الملصق بملصق تحذير الليزر المرفق بملصقك المحلية.



التركيب

يجب تثبيت الجهاز على دعامة ثابتة للعمل بأمان.

- يمكن أن تكون الدعامة مثبتة بإحكام على سطح العمل أو طاولة العمل.

- حتى عند العمل بالماكينة على قطع شغل أكبر يجب أن يكون للجهاز منصة آمنة.

- يجب أن تأخذ قطع الشغل الطويلة دعماً إضافياً مع ملحقات مناسبة.



ملاحظة:

للاستخدام المتنقل، يمكن تثبيت الجهاز على الأبلكاش أو ألواح خشب (500 ملم x 500 ملم) بسمك 19 ملم على الأقل باستخدام براغي. خلال الاستعمال، يجب تثبيت اللوح على طاولة العمل باستخدام مشابك براغي.

1. تثبيت الجهاز على الدعامة باستخدام براغي.

2. إرخاء قفل النقل (9): ادفع رأس المنشار قليلاً نحو الأمام واضغط اسحب قفل النقل (9).

3. قم بتدوير رأس المنشار قليلاً إلى الأعلى.

النقل

1. قم بتدوير رأس المنشار إلى أسفل وقم بدفع قفل النقل إلى الداخل (9).



إنذار!

لا تحمل المنشار من تركيبات الوقاية خلال النقل.

2. ارفع الجهاز من المقبض (12) واحمله.

7. الجهاز بالتفصيل

7.1 تشغيل/ إيقاف تشغيل المحرك

تشغيل المحرك:

• اضغط على مفتاح تشغيل/ إيقاف التشغيل واستمر بالضغط.

• إيقاف تشغيل المحرك:

• اترك مفتاح التشغيل/ إيقاف التشغيل.

7.2 تشغيل/ إيقاف تشغيل إضاءة خط القطع (23)

تشغيل/ إيقاف تشغيل إضاءة خط القطع



خطر!

لا توجه شعاع النور على عيون الأشخاص والحيوانات.



ملاحظة:

الأجهزة اللاسلكية: خلال فترة الاستراحة القصيرة تتوقف إضاءة خط القطع عن العمل (وضع الخمول) ويتم إعادة تنشيطها تلقائياً عند استئناف العمل. في حالة الاستراحة الطويلة تتوقف إضاءة خط القطع عن العمل تلقائياً. إعادة التنشيط: استخدم المفتاح (23).

7.3 تشغيل/ إيقاف تشغيل ليزر القطع (24)

تشغيل/ إيقاف تشغيل ليزر القطع.

يحدد ليزر القطع خطأً إلى يسار قطع المنشار. قم بقطع تجريبي لكي تعاد على الموضع.



خطر!

شعاع الليزر

لا تنظر إلى الشعاع

ليزر الفئة 2

EN 60825-1:2007

P<1mW, e=650nm

4.4 أجهزة السلامة

غطاء حماية النصلة القابل للسحب (18)

يحمي غطاء حماية النصلة القابل للسحب من التلامس غير المقصود مع نصلة المنشار ومن القصاصات المتطايرة.

قفل السلامة (26)

الأدوات اللاسلكية: يمكن تشغيل الماكينة فقط عندما يكون قفل السلامة نشطاً.

الأدوات التي تعمل بالكهرباء: يفتح غطاء حماية النصلة القابل للسحب ويمكن تخفيض المنشار فقط عندما يكون قفل السلامة نشطاً.

غطاء الحماية الموازي/ حاجز الشق (19)

يمنع غطاء الحماية الموازي/ حاجز الشق حركة قطعة الشغل خلال عملية القطع. خلال التشغيل، يجب تثبيت غطاء الحماية الموازي/ حاجز الشق دائماً.

يجب إزاحة المقطع الجانبي الإضافي (13) على غطاء الحماية الموازي/ حاجز الشق للقطوعات المائلة بعد أرخاء بغرض الضبط (32).

5. لمحة عامة

انظر الصفحة 2.

1 طاولة

2 قرص مستدير

3 ذراع إقفال القرص المستدير

4 ثقب طاولة

5 قفل نصلة المنشار

6 فوهة استخراج القصاصات

7 حقيبة قصاصات

8 إغلاق حقيبة القصاصات

9 قفل النقل

10 زر الإقفال ( لزيادة زاوية الميلان بنسبة +/- 2 درجة)

11 ذراع إقفال لضبط ميل الزاوية

12 مقبض

13 مفتاح البين/ خزانة لمفتاح ألين.

14 مشبك عمل

15 مقبض منشار

16 نقطة خروج شعاع الليزر

17 إضاءة خط القطع

18 غطاء حماية النصلة القابل للسحب

19 غطاء الحماية الموازي/ حاجز الشق

20 محبس طولي

21 ملحق طاولة

22 برغي إقفال لامتداد عرض الطاولة

23 تشغيل/ إيقاف تشغيل إضاءة خط القطع

24 تشغيل/ إيقاف تشغيل ليزر القطع

25 تشغيل/ إيقاف تشغيل المنشار

26 قفل السلامة

27 حزمة البطارية\*

28 مؤشر القدرة والإشارة

29 زر مؤشر القدرة\*

30 زر فك حزمة البطارية\*

\* يعتمد على الموديل/ المعدات

6. الإعداد والنقل

تركيب امتداد عرض الطاولة (21) إذا لزم الأمر

(بناء على الموديل)

1. إزالة ملحق عرض الطاولة الأيمن والأيسر من حزمة النقل.

2. إزالة البراعي (33) على قضبان الحماية لملاحق عرض الطاولة الأيمن والأيسر.

3. ادخل قضبان الحماية على ملاحق عرض الطاولة بالكامل في التجاريف. أدخل ملحق عرض الطاولة مع قضيب الحماية الطولي القابل للطي (12) على الجانب الأيمن.

4. ارفع الجهاز على الأرجل الأمامية، قم بإمالتها بحذر إلى الخلف وضعه أرضاً بحيث لا يسقط.

5. قم بشد البراعي (33) على قضبان الحماية مجدداً.



## ملاحظة:

الأجهزة اللاسلكية: خلال فترة الاستراحة القصيرة يتوقف ليزر القطع عن العمل (وضع الخمول) ويتم إعادة تنشيطه تلقائياً عند استئناف العمل. في حالة الاستراحة الطويلة يتوقف ليزر القطع عن العمل تلقائياً. إعادة التنشيط: استخدم المفتاح (24).

## 7.4 ضبط زاوية القطع

بعد إرخاء ذراع الإقفال (11)، يمكن إمالة المنشار بشكل لا متناهي بين 0 درجة و 45 درجة إلى اليسار الموضع الرأسي (36). اضغط على زر الإقفال (10) خلال عملية التعديل من أجل ضبط الزوايا أيضاً لغاية 47 درجة إلى اليسار رأسياً/ لغاية 2 درجة إلى اليمين رأسياً.



## خطر!

من أجل ضمان عدم تغير ميلان الزاوية أثناء القطع، يجب شد ذراع الإقفال (11) للذراع الدوار.

## 7.5 قرص مستدير

لقطوع التلسين يمكن إدارة القرص المستدير 47 درجة إلى اليسار أو 47 درجة إلى اليمين بعد إرخاء مقبض الإقفال (3). على هذا النحو يتم تعديل زاوية القطع مع حافة الدعامة لقطعة الشغل.



## خطر!

من أجل ضمان عم تغير زاوية التلسين خلال القطع، يجب شد مقبض الإقفال (3) للقرص المستدير (وأيضاً مواضع التوقف!).

## 8. التشغيل

### 8.1 توصل كيس القصاصات/ وحدة استخراج القصاصات والغبار



## خطر!

يمكن أن يتسبب غبار بعض القطع من الخشب (مثل خشب الزان، والبوط، والرمد) بالسرطان عند استنشاقه.

- استخدم فقط وحدة استخراج مناسبة أو كيس غبار مثبت.
- إضافة إلى ذلك، استخدام كاماة غبار، حيث لا يتم جمع أو استخراج جميع غبار المنشار.
- قم بتفريغ كيس الغبار بانتظام. ارتدي كاماة الغبار أثناء تفريغ الكيس.

### إذا قمت بتشغيل الجهاز مع كيس الغبار المزود:

- ثبت كيس الغبار (7) مع فوهة مهائى استخراج القصاصات (6). تأكد من أن إقفال (8) كيس الغبار مغلق.
- إذا قمت بتوصيل الجهاز بوحدة استخراج غبار:
- استخدم مهائى مناسب لتوصيله بفوهة مهائى استخراج القصاصات (انظر الفصل 12، "الملحقات").
- تأكد من أن وحدة استخراج الغبار تستوفي المتطلبات المشار إليها في الفصل 16 "المواصفات الفنية".
- يجب مراعاة التعليمات الخاصة بتشغيل وحدات جمع الغبار أيضاً.

### 8.2 تركيب جهاز تثبيت قطعة الشغل

يمكن تثبيت قطعة الشغل (14) في موضعين:

- لقطع الشغل العريضة:
- أدخل جهاز تثبيت قطعة الشغل في الثقب الخلفي (34) من الطاولة.
- لقطع الشغل النحيفة:
- أدخل جهاز تثبيت قطعة الشغل في الثقب الأمامي (35) من الطاولة.

### 8.3 للماكينات التي تعمل بالطاقة الكهربائية فقط



## خطر! فولتية عالية

شغل الماكينة فقط على مصادر الطاقة التي تلبى المتطلبات التالية (انظر الفصل 16 "المواصفات الفنية"):

- يجب أن تتوافق فولتية التيار الكهربائي وفولتية النظام مع الفولتية والتردد المبين على ملصق تصنيف الماكينة.
- حماية قاطع تيار بواسطة جهاز يعمل بالتيار المتبقي (RCD) بقدرة 30 ميلي أمبير.

- تركيب وتأريض وتأريض واختبار المخارج على النحو الصحيح.

• ضع كابل مصدر الطاقة بحيث لا يتداخل مع العمل ولا يتعرض للضرر.

• استخدم فقط كوابل توصيل مغلقة بالمطاط مع مقطع عرضي كافي نحاسي (3 x 1.5 ملم).

• استخدم كوابل التمديد للمناطق الخارجية. عند العمل في المناطق الخارجية، استخدم فقط كوابل التمديد المتوافقة المعتمدة لهذا الغرض.

• تجنب التشغيل العرضي غير المقصود للماكينة. تأكد من أن مفتاح التشغيل/ إيقاف التشغيل مطفاً عند إدخال القابس في منفذ التيار.

### 8.4 للماكينات التي تعمل لاسلكياً فقط

• تجنب التشغيل العرضي غير المقصود للماكينة. قبل تركيب حزمة البطارية، تأكد من أن الماكينة مطفاً.

### حزمة البطارية

اشحن حزمة البطارية (27) قبل الاستخدام

إذا انخفض مستوى الأداء، أعد شحن حزمة البطارية

درجة التخزين المثلى ما بين 10 درجة مئوية و 30 درجة مئوية تحتوي حزم بطاريات ليثيوم أيون "طاقة الليثيوم" على مؤشر إشارة وسعة (28):

- اضغط على الزر (29)، سوف تشير أضواء LED إلى مستوى الشحن.

- إذا كان مصباح LED يومض (7)، تكون حزمة البطارية فارغة تقريباً.

### إزالة وإدخال حزمة البطارية

الإزالة: اضغط على زر فك حزمة البطارية (30) واسحب حزمة البطارية (27) نحو الخلف.

للإدخال: قم بإدخال بطارية حزمة البطارية (27) حتى تثبت في مكانها.

### 9. العمليات

• قبل البدء بالعمل، تأكد أم ما يلي يعمل حسب نظام العمل الصحيح.

• تقدير وضع التشغيل السليم.

- على مقدمة المنشار

- في مقدمة المنشار

- بجانب خط القطع.



## خطر!

إذا أمكن، قم بتثبيت قطع الشغل بواسطة جهاز تثبيت قطعة الشغل (14).



## خطر التكسير!

عند إمالة أو تدوير رأس المنشار، لا تقترب أبداً من منطقة المفصل أو المنطقة السفلية للجهاز!

• ثبت رأس المنشار أثناء تحديد زاوية الميل.

• استخدم أثناء العمل:

- دعامة لقطعة الشغل - لقطع الشغل الطويلة، بخلاف ذلك سوف تقع قطعة الشغل عن الطاولة بعد القطع.

- كيس غبار أو وحدة استخراج غبار.

• قم بقطع قطع الشغل التي فقط تسمح أبعادها وبالتثبيت السليم والأمن أثناء القطع.

• دائماً ابقى ضاعطاً على قطعة الشغل على الطاولة ولا تقم بحسرها. لا تحاول إيقاف نصلة المنشار بالضغط على جوانب قطعة الشغل. هناك خطر التعرض لإصابة شخصية في حال استعصاء نصلة المنشار.

### 9.1 القطوع المستقيمة

#### الموضع الأولي:

- سحب قفل النقل (9).

- تدوير رأس المنشار إلى أعلى.

- القرص المستدير يكون في الموضع 0 درجة، ويكون زر الإقفال (3) للقرص المستدير مشدوداً.

- تكون زاوية ميل ذراع التدوير رأسياً 0 درجة، ويكون موضع ميلان ذراع الإقفال (11) مشدوداً.

### نشر قطعة الشغل:

1. ادفع قطعة الشغل مقابل المعيار الموازي/ حاجز الشق وقم بالتثبيت بواسطة جهاز تثبيت قطعة الشغل (14).

2. قم بتفعيل قفل الأمان (26)، واضغط على مفتاح تشغيل/ إيقاف التشغيل (25) وأبقه مضغوطاً.

3. قم بتنزيل رأس المنشار ببطء إلى أسفل عن طريق المقبض. خلال عملية النشر اضغط على قطعة الشغل بقدر كافي حتى لا تنخفض سرعة المحرك كثيراً.

4. قم بقطع قطعة الشغل بعملية واحدة.

5. أطلق مفتاح التشغيل/ إيقاف التشغيل (25) ودع رأس المنشار يدور إلى الخلف ببطء إلى موضع البدء العلوي.

### 9.2 قطوع التلسين

#### موضع البدء:

- سحب قفل النقل (9).

- تدوير رأس المنشار إلى أعلى.

- تكون زاوية ميل ذراع التدوير رأسياً 0 درجة، ويكون موضع ميلان ذراع الإقفال (11) مشدوداً.

### قطع قطعة الشغل:

1. قم بفك زر الإقفال (3) للقرص المستدير.

2. قم بضبط الزاوية المطلوبة.

3. قم بشد زر الإقفال (3) للقرص المستدير.

4. قطع قطعة الشغل كما هو مبين في "القطوع المستقيمة".

### 9.3 القطوع المائلة

#### موضع البدء:

- سحب قفل النقل (9).

- تدوير رأس المنشار إلى أعلى.

- القرص المستدير يكون في الموضع 0 درجة، ويكون زر الإقفال (3) للقرص المستدير مشدوداً.

### قطع قطعة الشغل:

1. إرخاء ذراع الإقفال (11) لضبط زاوية الميلان على الجانب الخلفي من المنشار.

2. قم بإمالة الذراع الدوار ببطء في الموضع المطلوب.

3. قم بشد ذراع الإقفال (11) لإعدادات زاوية الميلاد.

4. قطع قطعة الشغل كما هو مبين في "القطوع المستقيمة".

### 9.4 قطوع التلسين المزدوجة



## ملاحظة:

قطوع التلسين المزدوجة هي مزيج من قطع التلسين والقطع المائل. هذا يعني بأن قطعة الشغل تنقطع بزاوية من حافة الاتصال الخلفية وزاوية علوية.



## خطر!

عند قطع التلسين المزدوج، تكون إمكانية ملامسة نصلة المنشار أكثر سهولة بسبب الميل المنحدر - هذا يؤدي إلى مخاطرة أعلى بالتعرض لإصابة. حافظ دائماً على مسافة كافية عن نصلة المنشار.

### موضع البدء:

- سحب قفل النقل (9).

- تدوير رأس المنشار إلى أعلى.

- قم بإقفال القرص المستدير في الموضع المطلوب.

- قم بتدوير الذراع المائل عند الزاوية المطلوبة لسطح قطعة الشغل وقم بإقفالها.

### قطع قطعة الشغل:

قطع قطعة الشغل كما هو مبين في "القطوع المستقيمة".

### 10. العناية والصيانة



## خطر!

قبل القيام بأعمال الصيانة أو التنظيف اسحب قابض الكهرباء أو قم بإزالة حزمة البطارية القابلة للإزالة (27).

- يجب القيام بأعمال الصيانة والتعليق والصيانة غير الواردة في هذا القسم بواسطة أخصائيين مؤهلين فقط.



## خطر!

- قم بتثبيت نصلة المنشار باستخدام قطع أصلية فقط.

- لا تستخدم حلقات نقل من شد الارتخاء، يمكن أن تعمل نصلة المنشار مرتخية.

- يجب تثبيت وصلات المنشار على نحو بحيث لا تتمايل أو تفقد التوازن ولا يمكنها العمل في وضع مرتخي أثناء التشغيل.

11. أغلق غطاء النصلة القابلة للسحب مجدداً (18).

12. قم بسحب الشفة الخارجية (41) - يجب أن يشير الجانب المسطح نحو المحرك!

13. ضع برغي الشد مع الرنديلة (40) بعكس اتجاه عقارب الساعة (السن من جهة اليسار) وقم بشده باليد.

14. إقفال نصلة المنشار: اضغط على زر الإقفال (5) وقم بتدوير نصلة المنشار باليد الأخرى حتى يشبك زر الإقفال. اضغط على زر الإقفال.



## خطر!

- لا تقم بتمديد مفتاح الرنش السداسي.

- لا تقم بشد برغي الشد بالضرب على مفتاح الرنش السداسي.

15. قم بشد برغي الشد بإحكام (40) باستخدام مفتاح الرنش السداسي (13).

16. فحص وظيفة التشغيل: قم بإرخاء قفل الأمان (26) فقط للأجهزة التي تعمل بالتيار الكهربائي) وقم بثنى المنشار إلى أسفل:

- عند ثني غطاء حماية نصلة المنشار القابل للسحب إلى أسفل، فإنها توفر وصولاً حرراً إلى نصلة المنشار دون لمس القطع الأخرى.

- عند ثني المنشار إلى أعلى إلى موضع البدء، يقوم غطاء حماية نصلة المنشار القابلة للسحب بتغطية نصلة المنشار تلقائياً.

- قد يتدوير نصلة المنشار يدوياً. يجب أن تكون قادراً على تدوير نصلة المنشار إلى أي اتجاه ممكن دون لمس قطع أخرى.

## 10.2 تغيير وليجة الطاولة.



## خطر!

عندما تكون وليجة الطاولة تالفة (4) يكون هناك خطر استعصاء القطع الصغيرة بين وليجة الطاولة ونصلة المنشار، مما يؤدي إلى حشر نصلة المنشار. استبدال وليجة الطاولة التالفة على الفور!

1. قم بإزالة البراغي عن وليجة الطاولة. إذا لزم الأمر، قم بتدوير القرص المستدير وإمالة رأس المنشار للتمكن من الوصول إلى البراغي.

2. قم بإزالة وليجة الطاولة.

3. أدخل وليجة طاولة جديدة.

4. قم بشد البراغي على وليجة الطاولة.

## 10.3 تعديل غطاء الحماية الموازي/ حاجز الشق

1. ترخية براغي ألين (46).

2. قم بتعديل غطاء الحماية الموازي/ حاجز الشق (19) على نحو متعامد تماماً مع نصلة المنشار عندما يشبك القرص المستدير عند الموضع (0) درجة.

3. قم بشد براغي ألين (46).

## 10.4 تعديل ليزر القطع

### موانمة الليزر بشكل متعامد.

- إرخاء برغي الوسط (37)، تدوير الليزر. - شد برغي الوسط (37).

### موانمة الليزر بشكل أفقي

- قم بإرخاء البرغي الأيمن (39) والأيسر (38). قم بتدوير الليزر بشكل أفقي. - قم بشد البرغي الأيمن (39) والأيسر (38).

## 10.5 تنظيف المضخة

- قم بإزالة القصاصات وغبار المنشار باستخدام شفاط هواء أو فرشاة من:

- تركيبات التعديل

- أجهزة التحكم.

- فتحات تبوية المحرك

- المساحة تحت وليجة الطاولة.

- ليزر القطع

- إضاءة خط القطع.

## 10.6 تخزين الجهاز



## خطر!

• قم بتخزين الجهاز على نحو لا يمكن فيه تشغيل الجهاز

- استبدال القطع التالفة، ولا سيما قطع السلامة المعتمدة من الشركة المصنعة للمعدات حيث أنها يمكن أن تسبب بضرر غير متوقع.

- تأكد من أن جميع أجهزة السلامة تعمل بشكل صحيح بعد كل صيانة وتصليح واستخدام.

## 10.1 تغيير نصلة المنشار



## خطر الحرق!

يمكن أن تكون نصلة المنشار ساخنة جداً مباشرة بعد القطع. دع نصلة المنشار الساخن تبرد. لا تنظف نصلة المنشار الساخنة بسوائل قابلة للاشتعال.



## توقف! خطر التعرض لإصابة حتى عندما تكون النصلة في حالة

عن فك وشد براغي الشد (40) يجب تدوير غطاء النصلة القابل للسحب حول نصلة المنشار. ارتدي القفازات عند تغيير النصلات.

1. اسحب قابس الكهرباء وقم بإزالة حزمة البطارية القابلة للإزالة (27).

2. ضع رأس المنشار في الموضع العلوي.

3. إقفال نصلة المنشار: اضغط على زر الإقفال وقم بتدوير نصلة المنشار باليد الأخرى حتى يشبك زر الإقفال. اضغط على زر الإقفال.

4. قم بإزالة برغي الشد بحلقة (40) على عمود دوران نصلة المنشار ومفتاح الين (13) باتجاه عقارب الساعة (سن على الجانب الأيسر).

5. قم بإرخاء قفل الأمان (26) فقط للأجهزة التي تعمل بالكهرباء) وقم بدفع غطاء حماية النصلة القابلة للسحب (18) إلى أعلى واضغط.

6. قم بإزالة الشفة الخارجية بحذر (41) ونصل المنشار من عمود دوران نصلة المنشار وقم بإغلاق غطاء حماية النصلة القابلة للسحب مرة أخرى.



## خطر!

لا تستخدم مواد التنظيف (على سبيل المثال لإزالة بقايا الراتنج) التي يمكن أن تؤدي إلى تآكل المكونات المعدنية الخفيفة المنشار، كما أن استقرار المنشار سوف يتأثر بشكل سلبي.

7. تنظيف أسطح التثبيت

- عمود دوران نصلة المنشار (45).

- نصلة المنشار (42)

- الشفة الخارجية (41)

- الشفة الداخلية (44).



## خطر!

ضع الشفة الداخلية على النحو الصحيح! في حال عدم القيام بذلك، يمكن أن ينحسر المنشار أو يمكن أن تعمل نصلة المنشار برخاوة. تكون الشفة الداخلية في الموضع الصحيح إذا كان المسنن الدائري يشير نحو نصلة المنشار والجانب المسطح من المحرك.

8. ضع الشفة الداخلية (44).

9. قم بإرخاء قفل الأمان (26) فقط للأجهزة التي تعمل بالطاقة الكهربائية) وقد يدفع غطاء حماية النصلة القابل للسحب (18) للأعلى واضغط.

10. ضع نصلة منشار جديدة - انتبه لاتجاه الدوران. بالنظر من الجانب الأيسر (المفتوح)، يجب أن يتطابق السهم على نصلة المنشار مع اتجاه السهم (43) على غطاء نصلة المنشار.



## خطر!

استخدم فقط وصلات منشار تستوفي المتطلبات والمواصفات المدرجة في تعليمات التشغيل هذه.

استخدم فقط وصلات المنشار المصممة للسرعة القصوى (انظر "المواصفات الفنية") - في حال استخدام وصلات منشار غير مناسبة أو تالفة، يمكن أن تقذف القطع بسبب قوة الطرد المنزل على نحو شبيه بالانفجار.

يجب أن تتطابق وصلات المنشار المصممة لقطع الخشب أو المواد المماثلة مع المعيار EN 847-1.



## لا تستخدم:

- لا تستخدم وصلات منشار من سبائك الصلب العالية السرعة (HSS).

- وصلات المنشار التالفة

- وصلات أقراص القطع

بواسطة أشخاص غير مفوضين.

• تأكد من أن الجهاز الثابت لا يمكن أن يتسبب بأي إصابة.



## إنذار!

• لا تخزن الأداة في المناطق المفتوحة أو في أجواء رطبة دون حماية.

## 10.7 الصيانة والتصليح

### قبل كل استخدام

• قم بإزالة قصاصات النشر أو النشار باستخدام شفاط هواء أو فرشاة.

• تحقق من كابل الطاقة وقابس كابل الطاقة أو حزمة البطارية من حيث وجود أي تلف؛ إذا لزم الأمر قم باستبدال القطع التالفة بواسطة فني صيانة مؤهل.

• تحقق من جميع القطع المتحركة فيما إذا كانت تتحرك بحرية في نطاق الحركة الكامل.

### باتنظام، بناء على ظروف الاستخدام

• تحقق من كل المفاصل المثبتة بالبراغي، وقم بإعادة شدّها إذا لزم الأمر.

• تحقق من وظيفة إعادة التهيئة لرأس المنشار (يجب أن يدور رأس المنشار إلى موضع البدء العلوي بواسطة قوة النابض)، إذا تطلب الأمر استبدال النابض.

• ضع قليلاً من الزيت على عناصر غطاء الحماية.

## 11. نصائح وإرشادات

- استخدم دعائم مناسبة على الجانب الأيمن والأيسر من المنشار لقطع الشغل الطويلة.

- ثبت قطعة الشغل على يمين نصلة المنشار للحصول على قطوعات مناسبة.

- عند قطع قطعة شغل صغيرة، استخدم غطاء إضافي (لوحة خشبية ملائم مثبت ببراعي على غطاء حماية الجهاز، يمكن استخدامه كغطاء حماية إضافي).

- عند قطع لوح منحني (ملتوي) (47) ضع الجانب المحدب على المعيار الموازي/ سياج الشق.

- لا تقم بقطع قطعة الشغل إلى أعلى، بل بشكل مسطح على القرص المستدير.

## 12. الملحقات

استخدام فقط معدات ميثابو الأصلية.

استخدم فقط المعدات التي تلي المتطلبات والمواصفات المدرجة في تعليمات التشغيل هذه.

لبعض الأعمال بشكل خاص، سوف تعرّض على الملحقات التالية لدى البائع المتخصص في منطقتك - يمكن مشاهدة الصور في بداية تعليمات التشغيل هذه.

(أ) رذاذ للصيانة والرعاية لإزالة بقايا الراتنج والحفاظ على السطوح المعدنية. 0911018691

(ب) مهايئ استخراج "متعدد" لتوصيل فوهات الاستخراج مع مهايئ 44، 58 و 100 ملم. 0910058010

(ج) شفاط هواء متعدد الاستعمالات من ميثابو (انظر الكاتالوج).

(د) منصات:

6.3131700 منصة ماكينة شاملة UMS

6.3131800 منصة متنقلة KSU 250 Mobile

0910066110 منصة KSU 400

(هـ) منصة دوارة:

0910053353 RS 420

0910053345 RS 420 G

0910053361 RS 420 W

### وصلات منشار KS 216 M للقطع الليزر:

6.28009 ز) وصلات منشار Power Cut

216 × 2.4 / 1.8 × 30 24 WZ 5° neg

للقطع الطويلة والمستعرضة في الخشب الصلب

6.28060 ج) نصلة منشار للقطع الدقيق الكلاسيكي

216 × 2.4 / 1.8 × 30 40 WZ 5° neg

للقطع الطويلة والمستعرضة في الخشب الصلب والخشب الرقائقي

6.28066 ط) نصلة منشار كلاسيك قطع متعدد

216 × 2.4 / 1.8 × 30 60 FZ/TZ 5° neg

للقطع الطويلة والمستعرضة في المواد المطلية، والخشب الرقائقي، والبلاستيك وحواف الألمنيوم

IP = فئة الحماية	
n0 = سرعة بدون تحميل	
v0 = الحد الأقصى لسرعة القطع	
D = قطر نصلة المنشار (الخارجي)	
d = فتحة نصلة المنشار (الداخلية)	
b = الحد الأقصى لعرض نصلة المنشار	
A = الأبعاد (الطول*العرض*الارتفاع)	
m = الوزن	

**نصلات منشار KS 18 LTX 216 :**  
 (ي) نصلة منشار للقطع الدقيق الكلاسيكي  
 6.28065 30 40 WZ 5°  
 216 × 1.8 / 1.2  
 للقطوع الطويلة والمستعرضة في الخشب الصلب والخشب الرقائقي  
 للحصول على مجموعة كاملة من الملحقات، يمكنكم الدخول إلى الموقع الإلكتروني [www.metabo.com](http://www.metabo.com) أو مشاهدة الكاتالوج.

### 13. أعمال التصليح



**خطر!**

يجب أن تتم أعمال التصليح للأدوات الكهربائية بواسطة فنيين كهربائيين مختصين فقط.  
 إذا كان لديك أي من أدوات ميتابو الكهربائية بحاجة إلى تصليح، الرجاء الاتصال بمركز خدمة ميتابو. للعاونين يمكنك الاطلاع عليها على الموقع الإلكتروني: [www.metabo.com](http://www.metabo.com).  
 يمكنك تحمل قائمة بقطع الغيار من الموقع الإلكتروني [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

### 14. الحماية البيئية

يجب مراعاة القوانين المحلية بشأن ممارسات التخلص وإعادة التدوير المتوافقة مع البيئة للأدوات غير المستخدمة والتغليف والملحقات.  
 فقط لدول الاتحاد الأوروبي: لا تقم بالتخلص من الأدوات الكهربائي في النفايات المنزلية خاصتك. وفقاً للتوجيه الأوروبي 2002/96/EC بشأن المخلفات الكهربائية والمعدات الإلكترونية وتنفيذها في الأنظمة القانونية المحلية، يجب تجميع الأدوات الكهربائية المستخدمة بشكل منفصل وتسليم لإعادة تدويرها على نحو يتوافق مع البيئة.

### 15. استكشاف الأخطاء وإصلاحها

فيما يلي سوف تجد وصفا لمشاكل وأعطال يمكنك معالجتها بنفسك؟ في حال أن الإجراءات التصحيحية الواردة هنا لم تكن مساعدة، من فضلك ارجع إلى الفصل 13. "أعمال التصليح"



**خطر!**

هناك العديد من الحوادث الخاصة فيما يتعلق بالمشاكل والأعطال. لذلك يجب الأخذ بعين الاعتبار:  
 • قبل كل عملية تصحيح للأعطال، اسحب القابس من التيار الكهربائي أو قم بإزالة حزمة البطارية القابلة للإزالة (27).  
 • تأكد من أن جميع أجهزة السلامة تعمل بشكل صحيح بعد كل صيانة وتصلح للعطل

### وظيفة التشذيب غير موجودة

قفل النقل مغل:  
 • اسحب قفل النقل. قفل الأمان مغل:

• إرخاء قفل الأمان.

### قوة القطع ضعيفة جداً

نصلة المنشار غير حادة (من المحتمل وجود علامة تلدين على هيكل النصلة).

نصلة المنشار غير مناسبة للمادة (انظر الفصل 12. "الملحقات").

نصل المنشار ملتوية:

• استبدال نصلة المنشار (انظر الفصل 10 "الصيانة").

المنشار يهتز كثيراً

نصل المنشار ملتوية:

• استبدال نصلة المنشار (انظر الفصل 10 "الصيانة").

نصلة المنشار غير مثبتة بشكل صحيح:

• ثبت نصلة المنشار بالشكل الصحيح (انظر الفصل 10 "الصيانة").

القرص المستدير يدور بصعوبة

هناك قصاصات تحت القرص المستدير:

• قم بإزالة القصاصات.

### 16. المواصفات الفنية

ملاحظات توضيحية حول المواصفات في الصفحة 3. حقوق التغيير والتعديل نظراً للتقدم التكنولوجي محفوظة.

U = فولتية التيار الكهربائي/ فولتية حزمة البطارية

I = الطاقة المقدر

F = الحد الأدنى لحماية قاطع التيار

PI = طاقة الإدخال التقديرية

### متطلبات وحدة استخراج القصاصات والغبار:

D1 = قطر التوصيل لفوهة الاستخراج	
D2 = الحد الأقصى لكمية الهواء	
D3 = الحد الأقصى للضغط السالب على فوهة الاستخراج	
D4 = الحد الأدنى للضغط السالب على فوهة الاستخراج	
الحد الأقصى للمقطع العرضي لقطعة الشغل، انظر الجدول في صفحة 4.	
~ طاقة التيار المتردد	
التيار المباشر	
☐ الأداة في فئة الحماية II	

المواصفات الفنية المعروضة خاضعة للتفاوت (وفقاً للمعايير الصالحة ذات الصلة).

### قيم الانبعاثات

تتيح هذه القيم إمكانية تقييم الانبعاثات من الأداة الكهربائية ومقارنة الأدوات الكهربائية المتعددة. بناء على ظروف التشغيل، وحالة الأداة الكهربائية والملحقات، الحمل الفعلي قد يكون أعلى أو أقل. لأغراض التقييم، الرجاء السماح بفترات فاصلة عندما يكون الحمل منخفضاً. استناداً إلى التقديرات المعدلة، الرجاء ترتيب التدابير الوقائية للمستخدم، على سبيل المثال، التدابير التنظيمية.

حددت القيمة الإجمالية للاهتزاز (مجموع الكميات الموجهة للاتجاهات الثلاثة) وفقاً لـ EN 61029-1 كما يلي:

ah = قيمة الأبعث اهتزازي

Kh = متفاوت (اهتزاز)

المستوى النموذجي A – مستويات الصوت الفاعلة المنظورة:

LpA = مستوى ضغط الصوت

LWA = مستوى الطاقة الصوتية

KpA, KWA = التفاوت

⚠ ارتدي واقيات الأذن!



**AR** تعلينات الأمانة

170 26 911 – 0315

## ملاحظات تحذيرية عامة للعدد الكهربائي



افرا جميع الملاحظات والتعليمات, ان ارتكاب الأخطاء عند تطبيق الملاحظات التحذيرية والتعليمات قد يؤدي الى الصدمات الكهربائية, الى نشوب الحرائق, و/أو الأصابة بجروح خطيرة.

والتعليمات قد يؤدي الى الصدمات الكهربائية, الى نشوب الحرائق, و/أو الأصابة بجروح خطيرة.

بجروح خطيرة.

## احفظ جميع الملاحظات والتعليمات للمستقبل.

يقصد بمصطلح العدة الكهربائي المستخدم في الملاحظات التحذيرية, العدة الكهربائي الموصولة بالشبكة الكهربائية (بواسطة كابل الشبكة الكهربائي).

## 1 الأمان بمكان الشغل.

(a) حافظ على نظافة وحسن اضاءة شغلك, الفوضى في مكان الشغل ومجالات العمل الغير مضاءة قد تؤدي الى حدوث الحوادث.

(b) لا تشتغل في العدة في محيط معرض لخطر الانفجار والذي تتوفر فيه السوائل والغازات أو الأعباء القابلة للاشتعال العدة الكهربائي تشكل الشرار الذي قد يتطاير فيشعل الأعباء والأبخره.

(c) حافظ على بقاء الأطفال وغيرهم من الأشخاص على بعد عندما تستعمل العدة الكهربائي, قد تفقد السيطرة على الجهاز عند التلهي.

## 2 الأمان الكهربائي

(a) يجب أن يتلائم قابس وصل العدة الكهربائي مع القبس, لا يجوز تغيير القابس بأي حال من الأحوال, لا تستعمل القوابس المهاتي, مع العدة الكهربائي المؤرضه تأريض وقائي, تخفض القوابس التي لم يتم تغييرها والقابس الملائمه من خطر الصدمات الكهربائي.

(b) تجنب ملامسه السطوح المؤرضه كالأنابيب وراديدات التدفئه, والمدافئ والبرادات بواسطة جسمك, يزداد خطر الصدمات الكهربائي عندما يكون جسمك مؤرض.

(c) أبعد العدة الكهربائي عن الأمطار أو الرطوبة, يزداد خطر الصدمات الكهربائي ان تسرب الماء الى داخل العدة الكهربائي.

(d) لا تسي أسعمال الكابل لحمل العدة الكهربائي أو لتعليقها لسحب القابس من المقبس, حافظ على ابعاد الكابل عن الحرارة والزيت والحواف الحاده أو عن أجزاء الجهاز المتحركة, تزيد الكابلات التالفه أو المتشابهه من خطر الصدمات الكهربائي (e) استخدم فقط كابلات الحديد الصالحه لاستخدام الخارجي أيضا عندما تشتغل في العدة الكهربائي بالخلاء, يخفض استعمال كابل تمديد مخصص للاستعمال الخارجي من الصدمات الكهربائي.

(f) ان لم يكن بالإمكان تجنب تشغيل العدة الكهربائي في الأجواء الرطبه, فاستخدم مفتاح للوقايه من التيار المتخلف, ان استخدام مفتاح الوقايه من التيار المتخلف يقلل خطر الصدمات الكهربائي

## 3 أمان الأشخاص

(a) كن يقظا وانتبه الى ما تفعله وقم بالعمل بواسطة العدة الكهربائي بتعقل, لا تستخدم العدة الكهربائي عندما تكون متعب أو عندما تكون تحت تأثير المخدرات أو الكحول أو الأذويه. عدم الانتباه للحظه واحده عند استخدا العدة الكهربائي قد يؤدي الى اصابات خطيرة.

(b) ارتد عتاد الوقايه الخاص وارتد دائما نظاره. يجب ارتداء عتاد الوقايه الخاص, كفتاح الوقايه من الغبار و أذنيه الأمان الواقيه للأذن لاق, والخوذ و واقيه الأذنين, حسب نوع واستعمال العدة الكهربائي لتجنب حدوث أي حوادث و تقليل الأصابات أو حدوث أي جروح.

(c) تجنب التشغيل بشكل غير مقصود, تأكد من أن العدة الكهربائي مغطاه قبل توصيلها بأمداد التيار الكهربائي و/ أو بالمركم أو حتى قبل حملها أو رفعها, ان كنت تضع اصبعك على المفتاح قبل حمل العدة الكهربائي أو ان وصلت الجهاز بالشبكة الكهربائي عندما يكون قيد التشغيل, قد يؤدي ذلك الى حدوث الحوادث.

(d) انزع مفتاح الضبط أو عده الربط عند تشغيل العدة الكهربائي قد يؤدي العدة أو المفتاح المتواجد في الجزء الدوار من الجهاز الى الأصابة بجروح.

(e) تجنب أوضاع الجسد الغير طبيعيه, قف بأمان وحافظ على توازنك دائما, سيسمح ذلك لك بالسيطره على الجهاز عند حدوث أي حوادث غير متوقعه.

(f) ارتد الثياب المناسبه, لا ترتدي الحلي أو الثياب الفضفاضه, حافظ على ابقاء الشعر والقزازات والثياب على بعد عن أجزاء الجهاز المتحركه,

(g) قد تتشابك الثياب الفضفاضه والحلي والشعر الطويل بالأجزاء المتحركه. ان تركيب ادوات وأجهزة شطف و تجميع الغبار, فتأكد أنها موصوله وتعمل بشكل كامل وسليم. ان استخدا أجهزه شطف الأعبره يقلل من خطر الأصابات الناجه عن الأعبره النبتعه

## 4 حسن معاملة الأجهزه الكهربائي.

(a) لا تقرب بتحميل الجهاز, استخدم بتنفيذ أعمالك وأشغالك العدة الكهربائي المناسبه لذلك, انت تعمل بشكل أفضل و أداء أفضل وأكثر أمانا عندما تستخدم العده المنابيه للأداء المناسب.

(b) لا تستخدم العدة الكهربائي اذا كان مفتاحها تالف, العدة الكهربائي التي لم بعد بأستطاعتك تشغيلها أو اطفائها تعد خطيرة ويجب تصليحها.

(c) اسحب القابس من المقبس و /أو انزع المركم قبل ضبط الجهاز, وقيل استبدال قطع التوابع أو قبل وضع الجهاز جانبا. تمنع الإجراءات الاحتياطييه هذه من تشغيل الجهاز بشكل غير مقصود.

(d) احتفظ بالعدد الكهربائي بعيدا عن متناول الأطفال. لا تسمح بأستخدام العدد الكهربائي لمن ليس لهم خبره فيها أو لمن لم لا يقرأ كتيب التعليمات العدد الكهربائي خطيره ان تم استخدامها من قبل أشخاص دون خبره أو غير أكفاء

(e) المحافظه على المعدات الصناعيه. قم

الأجزاء المتحركة أو الأجزاء الغير مثبتة بشكل صحيح و القطع المكسوره التي قد تؤثر على أداء العده. اذا لاحظت وجود أية اعطال أو أجزاء مفقوده أو مكسوره, قم مباشرة بصيانه العده لتجنب الوقوع في أية حوادث, أخطر الحوادث تنجم من الأجزاء

التالفه والغير مثبتة.

(f) احفظ معدات القطع بشكل نظيف و حاد, قم دائما بأستخدام أدوات جديدة و حاده لماكينات القطع, للحصول دائما على أفضل النتائج.

(g) قم بأستخدام المعدات و الأكسسوارات و الريش بشكل بناءا على التعليمات المرفقه, مع مراعاة طريقه العمل والأداء عدم مراعاة الأستخدام سوف يؤدي الى حدوث نتائج خطيرة.

## 5 استخدام المعدات ذات البطارية وطرق المحافظه عليها.

(a) قم بشحن البطارية عن طريق الشاحن الأصلي فقط. استخدام شاحن غير مخصص قد يؤدي الى حدوث حرائق و اعطال خطيرة.

(b) قم بأستخدام العده مع البطارية المرفقه مع الجهاز. والتي هي مصممه للأستخدام مع نفس النوع من الأجهزه.

عدم مراعاة الأستخدام سوف يؤدي الى حدوث نتائج خطيرة.

(c) في حالة عدم استخدام شاحن البطارية, قم بحفظها بعيدا عن المعادن مثل العملات المعدنية أو المسامير أو أي موصل كهربائي لتجنب حصول اي اتصال كهربائي خطير.

(d) في حالة خروج أية سائل من البطاريه, لا تقم بلامسه هذا السائل او لمس عينيك, قم بالغسيل فورا بالماء و مراجعة الطبيب في حالة ملامسه العين أو عند حدوث احتراق في الجلد.

## 6 الصيانه.

(a) يجب عمل الصيانه فقط من قبل الأشخاص المختصين وأصحاب الكفائته في مراكز الخدمت المعتمده من قبل الوكيل. ان القيام في الصيانه بشكل دوري, يطيل عمر الجهاز وتحسين ادائه.







170273102\_ar\_0215 (incl.SHW)



ذ م م

ميتابو – ألي 1

نيوتنجين 72622

ألمانيا

[www.metabo.com](http://www.metabo.com)